

VERTIMO PASLAUGŲ TEIKIMO SUTARTIS

2022 m. birželio 6 d. Nr. TS-12-2022
Vilnius

Panevėžio apylinkės teismas, juridinio asmens kodas 191444076, buveinės adresas Laisvės a. 17, LT-35200, Panevėžys, atstovaujamas teismo pirmininkės Virginijos Breskienės veikiančios pagal Teismų įstatymą (toliau – **Paslaugų gavėjas**)

ir **MB „Prima Littera“**, juridinio asmens kodas 305253811, buveinės adresas Kalvarijų g. 137b-16, LT - 08221 Vilnius (toliau – **Paslaugų teikėjas**), atstovaujama direktorės Julijos Bogdanovičienės, veikiančios pagal bendrovės įstatus,

toliau kartu ar atskirai vadinamos Šalimis, sudarė šią Vertimo paslaugų teikimo sutartį (toliau – Sutartis).

1. SUTARTIES OBJEKTAS

1.1. Sutarties objektas apima vertimo paslaugas raštu ir žodžiu nuosekliai iš lietuvių kalbos į Sutarties 2 priede nurodytą užsienio kalbą ir iš Sutarties 2 priede nurodytos užsienio kalbos į lietuvių kalbą.

1.2. Paslaugų savybės detalizuotos Sutarties 1 priede (Techninė specifikacija).

2. PASLAUGŲ KAINA IR ATSISKAITYMO TVARKA

2.1. Sutarties vertė – **iki 9900,00** (devynių tūkstančių devynių šimtų) Eur, įskaitant pridėtinės vertės mokestį (toliau – PVM).

2.2. Paslaugų įkainiai nurodyti Sutarties 2 priede.

2.3. Į Sutarties vertę įskaitoma Sutarties 1.1 punkte nurodytų paslaugų kaina, visi mokesčiai ir rinkliavos bei kitos išlaidos, susijusios su tinkamu Sutarties vykdymu, įskaitant vertėjo kelionės išlaidas vykstant iš ir į paslaugų teikimo vietą.

2.4. Paslaugų teikėjui mokama už faktiškai ir tinkamai suteiktas kokybiškas paslaugas.

2.5. Paslaugų teikėjas finansinius dokumentus (PVM sąskaitas faktūras, sąskaitas faktūras, kreditinius ir debetinius dokumentus bei avansines sąskaitas) teikia Paslaugų gavėjui naudodamasis elektronine paslauga „E. sąskaita“ (elektroninės paslaugos „E. sąskaita“ svetainė pasiekama adresu www.esaskaita.eu). Nesant objektyvių galimybių finansinius dokumentus pateikti naudojantis elektronine paslauga „E. sąskaita“, Paslaugų teikėjas finansinius dokumentus teikia Paslaugų gavėjui elektroniniu paštu panevezio.apylinkes@teismas.lt ar kitu su Paslaugų gavėju suderintu būdu.

2.6. Visi atsiskaitymai su Paslaugų teikėju vykdomi mokėjimo pavedimu, pinigus pervedant į Paslaugų teikėjo Sutartyje nurodytą atsiskaitomąją sąskaitą ne vėliau kaip per 30 (trisdešimt) kalendorinių dienų nuo PVM sąskaitos faktūros (ar ją atitinkančio finansinio dokumento) pateikimo Paslaugų gavėjui dienos.

2.7. Sudarius Sutartį, tačiau ne vėliau negu Sutartis pradeda vykdyti, Paslaugų teikėjas įsipareigoja Paslaugų gavėjui pranešti subteikėjų (jei numatoma pasitelkti) pavadinimus, kontaktinius duomenis ir jų atstovus.

2.8. Paslaugų įkainiai gali būti perskaičiuojami (didinami ar mažinami) pasikeitus (padidėjus ar sumažėjus) PVM tarifui, kuris turėjo tiesioginės įtakos paslaugų įkainiams. Raštiškai susitarus Šalims, perskaičiuojama tik ta įkainių dalis, kuriai turėjo įtakos pasikeitęs PVM tarifas ir tik pasikeitusio mokesčio dydžiu. Paslaugų įkainiai negali būti keičiami dėl bendro kainų lygio ir (ar) mokesčių pasikeitimo, išskyrus šiame punkte nurodytą atvejį.

2.9. Paslaugų įkainių perskaičiavimą dėl pasikeitusio (padidėjusio ar sumažėjusio) PVM tarifo inicijuoja Paslaugų teikėjas, kreipdamasis į Paslaugų gavėją raštu, pateikdamas konkrečius skaičiavimus dėl pasikeitusio mokesčio įtakos įkainiams. Paslaugų gavėjas taip pat turi teisę

inicijuoti įkainių perskaičiavimą dėl pasikeitusio (padidėjusio ar sumažėjusio) PVM tarifo.

2.10. Įkainių perskaičiavimas įforminamas Šalių pasirašomu susitarimu, kuriame užfiksuojami perskaičiuoti paslaugų įkainiai bei šio perskaičiavimo įsigaliojimo sąlygos.

2.11. Visi atsiskaitymai su Paslaugų teikėju vykdomi mokėjimo pavedimu į jo nurodytą atsiskaitomąją sąskaitą banke.

3. ŠALIŲ ĮSIPAREIGOJIMAI

3.1. Paslaugų teikėjas įsipareigoja:

3.1.1. pagal faktinį Paslaugų gavėjo poreikį teikti paslaugas, atitinkančias Sutartyje ir jos prieduose nurodytus reikalavimus, visą Sutarties galiojimo laiką;

3.1.2. Sutartyje ir jos prieduose numatytas paslaugas pradėti teikti nuo Sutarties įsigaliojimo;

3.1.3. laikytis konfidencialumo reikalavimų, neatskleisti tretiesiems asmenims jokios informacijos, gautos vykdant Sutartį, išskyrus tiek, kiek tai reikalinga Sutarties vykdymui, taip pat nenaudoti konfidencialios informacijos asmeniniams ar trečiųjų asmenų poreikiams. Visa Paslaugų gavėjo Paslaugų teikėjui suteikta informacija yra laikoma konfidencialia, nebent Paslaugų gavėjas raštu patvirtins, kad tam tikra pateikta informacija nėra konfidenciali. Konfidencialia taip pat nėra laikoma informacija, kuri buvo viešai prieinama, arba Paslaugų teikėjas gali dokumentais įrodyti, kad informacija jam buvo teisėtai žinoma arba buvo pateikta trečiųjų asmenų, turėjusių raštu patvirtintą teisę atskleisti konfidencialią informaciją;

3.1.4. užtikrinti, kad Sutarties sudarymo momentu ir visą jos galiojimo laikotarpį Paslaugų teikėjo darbuotojai ir/ar pasitelkti subteikėjai turėtų kvalifikaciją ir patirtį, reikalingas teikti kokybiškas vertimo raštu ir žodžiu bei redagavimo paslaugas (kaip nurodyta vertimo paslaugų pirkimo dokumentų kvalifikaciniuose reikalavimuose);

3.1.5. užtikrinti, kad Paslaugų teikėjo paskirti vertėjai, tiesiogiai atsakingi už šios Sutarties vykdymą, teikiant paslaugas Paslaugų teikėjo vardu, būtų keičiami ir/ar įtraukiami nauji tik abiem Sutarties Šalims dėl to susitarus, taip pat užtikrinti, kad keičiami ir/ar įtraukiami nauji vertėjai atitiktų vertimo paslaugų pirkimo dokumentų kvalifikacinius reikalavimus, jei tokie vertėjams buvo keliami;

3.1.6. tiksliai apskaičiuoti suteiktų paslaugų apimtį;

3.1.7. paskirti asmenį, kuris bus atsakingas už ryšių, vykdant Sutartį, su Paslaugų gavėjo paskirtu atstovu palaikymą, ir apie jį elektroniniu paštu informuoti Paslaugų gavėją;

3.1.8. nedelsiant raštu informuoti Paslaugų gavėją:

3.1.8.1. jei negali teikti Sutartyje ir jos prieduose numatytų paslaugų;

3.1.8.2. apie pasikeitusius savo rekvizitus, teisinį statusą.

3.2. Paslaugų gavėjas įsipareigoja:

3.2.1. Paslaugų teikėjui teikti informaciją, būtiną vykdyti Sutartį;

3.2.2. nedelsiant elektroniniu paštu informuoti Paslaugų teikėją apie pasikeitusius savo rekvizitus, teisinį statusą;

3.2.3. paskirti asmenį, kuris bus atsakingas už ryšių, vykdant Sutartį, su Paslaugų teikėjo paskirtu atstovu palaikymą, ir už Sutarties paskelbimą Viešųjų pirkimų įstatymo nustatyta tvarka, ir apie jį/juos elektroniniu paštu informuoti Paslaugų teikėją;

3.2.4. sumokėti už tinkamai ir faktiškai pagal sudarytą Sutartį suteiktas kokybiškas paslaugas Sutartyje ir jos prieduose nustatyta tvarka, sąlygomis ir terminais;

3.2.5. Šalys įsipareigoja vykdyti kitus Paslaugų gavėjo ir Paslaugų teikėjo sutartinius įsipareigojimus, nurodytus Sutarties prieduose.

4. ŠALIŲ TEISĖS

4.1. Paslaugų teikėjas turi teisę:

4.1.1. reikalauti iš Paslaugų gavėjo sumokėti už tinkamai ir faktiškai pagal sudarytą Sutartį suteiktas kokybiškas paslaugas Sutartyje ir jos prieduose nustatyta tvarka, sąlygomis ir terminais;

4.1.2. reikalauti, kad Paslaugų gavėjas priimtų tinkamai ir faktiškai pagal sudarytą Sutartį suteiktas kokybiškas paslaugas arba atsisakyti vykdyti Sutartį, jeigu Paslaugų gavėjas, pažeisdamas savo įsipareigojimus, atsisako priimti tinkamai ir faktiškai suteiktas kokybiškas paslaugas.

4.2. Paslaugų gavėjas turi teisę:

4.2.1. nemokėti už tinkamai ir faktiškai suteiktas kokybiškas paslaugas, jeigu PVM sąskaitoje faktūroje nurodyta neteisinga suma (kol bus išsiaiškinta su Paslaugų teikėju ir PVM sąskaitoje faktūroje bus nurodyta teisinga suma);

4.2.2. nepriimti nekokybiškų paslaugų ir už jas Paslaugų teikėjui nemokėti, taip pat reikalauti, kad Paslaugų teikėjas sumokėtų delspinigius, baudą, numatytus atitinkamai Sutarties 5.5 ir 5.6 papunkčiuose;

4.2.3. reikalauti tiesioginių nuostolių, faktiškai patirtų Paslaugų gavėjo dėl Sutarties pažeidimo, atlyginimo, kiek jų nepadengia delspinigiai, bauda, numatyti atitinkamai Sutarties 5.5 ir 5.6 papunkčiuose;

4.2.4. Šalys turi teisę pasinaudoti kitomis Paslaugų gavėjo ir Paslaugų teikėjo teisėmis, nurodytomis Sutarties prieduose.

5. ŠALIŲ ATSAKOMYBĖ

5.1. Už įsipareigojimų, prisiimtų pagal Sutartį ir jos priedus, nevykdymą arba netinkamą vykdymą Šalys atsako įstatymų nustatyta tvarka, atsižvelgdamos į Sutartyje nustatytus ypatumus.

5.2. Paslaugų teikėjas atsako už visus pagal Sutartį prisiimtus įsipareigojimus, nepaisant to, ar jiems vykdyti bus pasitelkiami tretieji asmenys. Paslaugų teikėjas patvirtina, kad vykdyti Sutartį nepasitelks subteikėją (-us). Sutartyje nurodytus subteikėjus galima keisti ir/ar įtraukti naujus dėl objektyvių priežasčių raštu informavus apie tai Paslaugų gavėją ir gavus jo raštišką sutikimą. Keičiamų ir/ar įtraukiamų naujų subteikėjų kvalifikacija privalo atitikti vertimo paslaugų viešojo pirkimo sąlygose nurodytus reikalavimus (jei tokie reikalavimai buvo keliami), turi būti pateikiami šių reikalavimų atitikimą pagrindžiantys dokumentai. Paslaugų teikėjas įsipareigoja, kad Sutartį vykdys tik tokią teisę turintys asmenys, net jeigu Paslaugų teikėjo kvalifikacija dėl teisės verstis atitinkama veikla nebuvo tikrinama vertimo paslaugų pirkimo metu arba buvo tikrinama ne visa apimtimi.

5.3. Nė viena iš Šalių nėra atsakinga už įsipareigojimų nevykdymą ar netinkamą vykdymą, jeigu juos vykdyti trukdė nenugalima jėga (*force majeure*). Šalis, dėl nenugalimos jėgos negalinti vykdyti savo įsipareigojimų, privalo nedelsdama pranešti apie tai kitai Šaliai, nurodydama aplinkybes, kurios trukdo jai vykdyti sutartinius įsipareigojimus, ir sutartinius įsipareigojimus, kurių ji negalės vykdyti. Tokiu atveju prievolių vykdymas sustabdomas, kol išnyks minėtos aplinkybės. Jeigu šio pranešimo kita Šalis negauna per 5 (penkias) kalendorines dienas po to, kai Sutarties neįvykdžiusi Šalis sužinojo ar turėjo sužinoti apie nenugalimą jėgą lemiančias aplinkybes, tai pastaroji Šalis privalo atlyginti kitai Šaliai dėl negauto pranešimo susidariusius tiesioginius nuostolius.

5.4. Pasibaigus nenugalimą jėgą lemiančioms aplinkybėms, Šalis, dėl nenugalimos jėgos negalėjusi vykdyti savo įsipareigojimų, privalo nedelsdama pranešti apie tai kitai Šaliai ir atnaujinti savo įsipareigojimų vykdymą. Tais atvejais, kai dėl nenugalimos jėgos Šalis nevykdo savo sutartinių įsipareigojimų ilgiau kaip 5 (penkias) kalendorines dienas, kita Šalis turi teisę nedelsdama nutraukti Sutartį, pranešdama kitai Šaliai apie tai raštu.

5.5. Jei Šalis nevykdo savo sutartinių įsipareigojimų Sutartyje nustatytais terminais, kita Šalis turi teisę be atskiro rašytinio įspėjimo ir neribodama kitų savo teisių gynimo būdų pradėti skaičiuoti 0,02 (dviejų šimtųjų) procento dydžio delspinigius, juos skaičiuojant nuo visos laiku nesuteiktų/neapmokėtų atitinkamų paslaugų kainos už kiekvieną termino praleidimo dieną.

5.6. Jei Paslaugų teikėjas netinkamai, nekokybiškai, ne pagal Sutarties ir (ar) jos priedų reikalavimus vykdo prievolės pagal Sutartį arba jų nevykdo (įskaitant prievolę teikti paslaugas pagal Paslaugų gavėjo pateiktą paslaugų užsakymą, išskyrus tuos atvejus, kai šios prievolės nevykdymas/netinkamas vykdymas pagrindžiamas objektyviomis pateisinamomis priežastimis), išskyrus Sutarties 5.5 papunktyje numatytą atvejį, Paslaugų gavėjas turi teisę reikalauti sumokėti, o Paslaugų teikėjas, gavęs Paslaugų gavėjo reikalavimą raštu, privalo sumokėti 10 (dešimties) procentų nuo Sutarties kainos dydžio baudą, kuri Šalių susitarimu laikoma minimaliais, teisingais, sąžiningais ir nekvestionuojamais (neginčijamais) Paslaugų gavėjo nuostoliais. Paslaugų gavėjas reikalavimą sumokėti baudą (toliau šiame papunktyje – reikalavimas) pateikia Paslaugų teikėjui raštu registruotu arba elektroniniu paštu Paslaugų teikėjo Sutartyje nurodytu adresu. Paslaugų gavėjo reikalavimas, laikomas pateiktu Paslaugų teikėjui: jei teikiamas registruotu paštu – po 3 (trijų) darbo dienų nuo jo išsiuntimo registruotu paštu dienos, jei teikiamas el. paštu – kitą darbo dieną po reikalavimo išsiuntimo. Paslaugų teikėjas privalo baudą pagal šią Sutarties nuostatą sumokėti į Sutartyje ar Paslaugų gavėjo reikalavime nurodytą Paslaugų gavėjo sąskaitą ne vėliau kaip per 10 (dešimt) kalendorinių dienų nuo Paslaugų gavėjo reikalavimo pateikimo dienos. Paslaugų teikėjas įsipareigoja netinkamai vykdžius šiuos sutartinius įsipareigojimus mokėti Paslaugų gavėjui Sutarties 5.5 papunktyje numatytus delspinigius už kiekvieną termino vykdyti įsipareigojimus praleidimo dieną.

5.7. Delspinigių ir (ar) baudos sumokėjimas neatleidžia nuo kitų Sutarties sąlygų vykdymo.

5.8. Iš Paslaugų gavėjo pusės už Sutarties vykdymą atsakingas Teismo raštinės skyriaus vedėja Ingrida Mazaliauskienė, o už Sutarties ir jos pakeitimų paskelbimą pagal Viešųjų pirkimų įstatymo 86 straipsnio 9 dalies nuostatas atsakinga Vyresnioji specialistė (viešiesiems pirkimams) Jurgita Rudokienė.

6. SUTARTIES GALIOJIMAS

6.1. Abiejų Šalių pasirašyta Sutartis įsigalioja nuo jos pasirašymo dienos ir galioja 24 (dvidešimt keturis) mėnesius. Paslaugų gavėjui per Sutarties galiojimo terminą nenupirkus paslaugų už numatytą Sutarties vertę 2.1 punkte, Sutartis abipusių šalių sutarimu gali būti pratęsiama ne ilgesniam kaip 12 (dvylikos) mėnesių laikotarpiui. Bendra sutarties trukmė (įskaitant pratęsimus) negali būti ilgesnė nei 36 (trisdešimt šeši) mėnesiai.

6.2. Sutartis gali būti nutraukiama:

6.2.1. rašytiniu abiejų Šalių susitarimu;

6.2.2. vienašališkai Sutartyje nustatytomis sąlygomis, tvarka ir terminais;

6.2.3. Viešųjų pirkimų įstatymo 90 straipsnyje nustatytais atvejais, tvarka ir terminais.

6.3. Jei Sutartis nutraukiama Šalių susitarimu, Šalių tarpusavio atsiskaitymų pagrindu laikoma faktiškai ir tinkamai iki Sutarties nutraukimo suteiktų kokybiškų Paslaugų, atitinkančių Sutarties ir jos priedų reikalavimus, kaina.

6.4. Visi Sutartyje, jos prieduose ir iš Sutarties esmės kylantys Šalių įsipareigojimai dėl Paslaugų kokybės ir (ar) įsipareigojimų įgyvendinimo terminų laikomi esminiais ir jų pažeidimas laikomas esminiu Sutarties pažeidimu. Ši nuostata neapriboja galimybės kitų Sutartyje, jos prieduose ir iš Sutarties esmės kylančių įsipareigojimų pažeidimus kvalifikuoti esminiais vadovaujantis Lietuvos Respublikos civilinio kodekso 6.217 straipsnio 2 dalimi. Šalis, prieš vienašališkai nutraukdama Sutartį, privalo raštu pareikalauti Sutartį pažeidusios Šalies pašalinti Sutarties nutraukimo pagrindą sudarančias aplinkybes (priežastis) per protingą terminą, kuris negali būti ilgesnis kaip 10 (dešimt) kalendorinių dienų, jas skaičiuojant nuo reikalavimo išsiuntimo elektroniniu paštu Sutartyje nurodytu Sutartį pažeidusios Šalies adresu dienos. Jeigu šios aplinkybės (priežastys) nepašalinamos per nustatytą terminą, Sutarties nutraukimą inicijuojanti Šalis turi teisę nedelsdama ir nesikreipdama į teismą ar kitą ginčus nagrinėjančią instituciją, vienašališkai nutraukti Sutartį apie tai informuodama kitą Šalį raštu registruotu ar elektroniniu paštu Sutartyje nurodytu Sutartį pažeidusios Šalies adresu. Pranešimas apie Sutarties

nutraukimą laikomas pateiktu kitai šaliai: jei teikiamas registruotu paštu – po 3 (trijų) darbo dienų nuo jo išsiuntimo registruotu paštu dienos, jei teikiamas el. paštu – kitą darbo dieną po pranešimo išsiuntimo.

6.5. Jei Sutarties 6.4 papunktyje numatyta tvarka Sutartis vienašališkai nutraukiama dėl Paslaugų teikėjo kaltės, be jam priklausančio atlyginimo už faktiškai ir tinkamai suteiktas kokybiškas Paslaugas iki Sutarties nutraukimo, atitinkančias Sutarties ir jos priedų reikalavimus, Paslaugų teikėjas neturi teisės į kokių nors patirtų nuostolių ar žalos kompensaciją.

6.6. Jei Sutarties 6.4 papunktyje numatyta tvarka Sutartis vienašališkai nutraukiama dėl Paslaugų teikėjo kaltės, Paslaugų gavėjas turi teisę reikalauti sumokėti, o Paslaugų teikėjas, gavęs Paslaugų gavėjo reikalavimą raštu, privalo sumokėti 10 (dešimties) procentų nuo Sutarties kainos dydžio baudą, kuri Šalių susitarimu yra laikoma minimaliais, teisingais, sąžiningais ir nekvestionuojamais (neginčijamais) Paslaugų gavėjo nuostoliais. Paslaugų gavėjas reikalavimą sumokėti baudą (toliau šiame papunktyje – reikalavimas) pateikia Paslaugų teikėjui raštu registruotu ar elektroniniu paštu Paslaugų teikėjo Sutartyje nurodytu adresu kartu su Sutarties 6.4 papunktyje numatytu pranešimu apie vienašališką Sutarties nutraukimą. Paslaugų gavėjo reikalavimas, laikomas pateiktu Paslaugų teikėjui: jei teikiamas registruotu paštu – po 3 (trijų) darbo dienų nuo jo išsiuntimo registruotu paštu dienos, jei teikiamas el. paštu – kitą darbo dieną po reikalavimo išsiuntimo. Paslaugų teikėjas privalo baudą pagal šią Sutarties nuostatą sumokėti į Sutartyje ar Paslaugų gavėjo reikalavime nurodytą Paslaugų gavėjo sąskaitą ne vėliau kaip per 10 (dešimt) kalendorinių dienų nuo Sutarties nutraukimo dienos. Paslaugų teikėjas įsipareigoja netinkamai vykdžius šiame Sutarties punkte numatytus sutartinius įsipareigojimus atlyginti Paslaugų gavėjui visus jo patirtus nuostolius.

6.7. Jei Sutarties 6.4 papunktyje numatyta tvarka Sutartis vienašališkai nutraukiama dėl Paslaugų gavėjo kaltės, Paslaugų gavėjas įsipareigoja sumokėti Paslaugų teikėjui už faktiškai ir tinkamai iki Sutarties nutraukimo suteiktas kokybiškas Paslaugas, atitinkančias Sutarties ir jos priedų reikalavimus.

6.8. Nutraukus Sutartį ar jai pasibaigus, lieka galioti Sutarties nuostatos, susijusios su atsakomybe, konfidencialumo reikalavimais bei atsiskaitymais tarp Šalių pagal Sutartį.

7. KITOS SĄLYGOS

7.1. Sutarties sąlygos Sutarties galiojimo laikotarpiu negali būti keičiamos, išskyrus tokias Sutarties sąlygas, kurias pakeitus nebūtų pažeisti Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymo 17 straipsnyje nustatyti principai ir tikslai. Sutartis gali būti pakeista tik abiejų Šalių raštišku susitarimu. Visi Sutarties pakeitimai galioja tik tada, kai jie sudaryti raštu ir pasirašyti Šalių įgaliotų atstovų.

7.2. Visi ginčai, kylantys iš Sutarties, sprendžiami gera valia ir bendru Šalių sutarimu. Nepavykus ginčo išspręsti derybomis per 30 (trisdešimt) dienų nuo derybų pradžios, bet koks ginčas sprendžiamas Lietuvos Respublikos teismuose. Derybų pradžia laikoma diena, kurią viena iš Šalių pateikė prašymą raštu kitai Šaliai su siūlymu pradėti derybas.

7.3. Sutarčiai aiškinti ir ginčams spręsti taikoma Lietuvos Respublikos teisė.

7.4. Šalių tarpusavio santykiai, neaptarti Sutartyje, reguliuojami Lietuvos Respublikos civilinio kodekso ir kitų teisės aktų nustatyta tvarka.

7.5. Sutartis sudaryta 2 (dviem) egzemplioriais, turinčiais vienodą teisinę galią, po vieną kiekvienai Šaliai.

7.6. Sutarties neatskiriami priedai:

7.6.1. 1 Priedas, Techninė specifikacija;

7.6.2. 2 Priedas, Paslaugų įkainiai.

8. ŠALIŲ REKVIZITAI

PASLAUGŲ GAVĖJAS

Panevėžio apylinkės teismas

Juridinio asmens kodas 191444076

Laisvės a. 17, LT-35200 Panevėžys

Tel. 8 45 501 552

Faks. 8 45 581 448

El. paštas: panevezio.apylinkes@teismas.lt

A. s. LT65 7300 0100 0238 4213

AB Swedbank, kodas 73000

Teismo pirmininkė

Virginija Breskienė

A.V.

PASLAUGŲ TIEKĖJAS

MB „Prima Littera“

Juridinio asmens kodas 305253811

Kalvarijų g. 137 B-16, LT-08221

Vilnius Tel. +370 67647008

El. paštas: info@primalittera.lt

A. s. LT304010051005128052,

Luminor Bank AB, kodas 40100

Direktorė

Julija Bogdanovičienė